

宿泊約款

第1条(適用範囲)

- 1 当館が宿泊客との間で締結する宿泊契約及びこれに関連する契約は、この約款の定めるところによるものとし、この約款に定めのない事項については、法令又は一般に確立された慣習によるものとし、
- 2 当館が、法令及び慣習に反しない範囲で特約に応じたときは、前項の規定にかかわらず、その特約が優先するものとし、

第2条(宿泊契約の申込み)

- 1 当館に宿泊契約の申込みをしようとする者は、次の事項を当館に申し出ていただきます。
 - (1) 宿泊者の住所、氏名、年齢、性別、国籍及び職業
 - (2) 宿泊日及び到着予定時刻
 - (3) 宿泊料金(原則として別表第1の基本宿泊料による。)
 - (4) その他当館が必要と認める事項
- 2 宿泊客が、宿泊中に前項第2号の宿泊日を超過して宿泊の継続を申し入れた場合、当館は、その申し出がなされた時点で新たな宿泊契約の申込みがあったものとして処理します。

第3条(宿泊契約の成立等)

- 1 宿泊契約は、当館が前条の申込みを承諾したときに成立するものとし、ただし、当館が承諾をしなかったことを証明したときは、この限りではありません。
- 2 申込金は、まず、宿泊客が最終的に支払うべき宿泊料金に充当し、第6条及び第17条の規定を適用する事態が生じたときは、違約金に次いで賠償金の順序で充当し、残額があれば、第11条の規定による料金の支払いの際に返還します。
- 3 第2項の申込金を同項の規定により当館が指定した日までにお支払いいただけない場合は、宿泊契約はその効力を失うものとし、ただし、申込金の支払期日を指定するに当たり、当館がその旨を宿泊客に告知した場合に限り、

第4条(申込金の支払いを要しないこととする特約)

- 1 前条第2項の規定にかかわらず、当館は、契約の成立後同項の申込金の支払いを要しないこととする特約に応じることがあります。
- 2 宿泊契約の申込みを承諾するに当たり、当館が前条第2項の申込金の支払いを求めなかった場合及び当該申込金の支払金の支払期日を指定しなかった場合は、前項の特約に応じたものとして取り扱い、

第5条(宿泊契約締結の拒否)

- 1 当館は、次に掲げる場合において、宿泊契約の締結に応じないことがあります。
 - (1) 宿泊の申込みが、この約款によらないとき。
 - (2) 満室により客室の余裕がないとき。
 - (3) 宿泊しようとする者が、宿泊に関し、法令に規定、公の秩序若しくは善良の風俗に反する行為をするおそれがあると認められるとき。
 - (4) 宿泊しようとする者が、伝染病であると認められたとき。
 - (5) 宿泊に関し合理的な範囲を超える負担を求められたとき。
 - (6) 天災、施設の故障、その他やむを得ない事由により宿泊させることができないとき。
 - (7) 宿泊しようとする者が、他の宿泊者に迷惑を及ぼす言動をしたとき。

第6条(宿泊客の契約解除権)

- 1 宿泊客は当館に申し出て、宿泊契約を解除することができます。
- 2 当館は、宿泊客がその責めに帰すべき事由により宿泊契約の全部又は一部を解除した場合(第3条第2項の規定により当館が申込金の支払期日を指定してその支払いを求めた場合であって、その支払いにより前に宿泊客が宿泊契約を解除したときを除きます。)は、別表第2に掲げるところにより、違約金を申し受けます。ただし、当館が第4条第1項の特約に応じた場合にあっては、その特約に応じるに当たって、宿泊客に告知したときに限り、
- 3 当館は、宿泊客が連絡をしないで宿泊当日の午後10時(あらかじめ到着予定時刻が明示されている場合は、その時刻を2時間経過した時刻)になっても到着しないときは、その宿泊契約は宿泊客により解除されたものとみなし処理することがあります。

TERMS AND CONDITIONS FOR ACCOMMODATION CONTRACTS

(Scope of Application)

Article 1.

- 1.Contracts for Accommodation and related agreements to be entered into between this Hotel and the Guest to be accommodated shall be subject to these Terms and Conditions. And any particulars not provided for herein shall be governed by laws and regulations and/or generally accepted practices.
2. In the case when the hotel has entered into a special contract with the Guest insofar as such special contract does not violate laws and regulations and generally accepted practice, notwithstanding the preceding paragraph, the special contract shall take precedence over the provisions of Terms and Conditions.

(Application for Accommodation Contracts)

Article 2.

1. A Guest who intends to make an application for Accommodation Contract with the Hotel shall notify the Hotel of the following particulars:
 - (1) Name, age, sex, address, nationality and occupations of the Guest(s);
 - (2) Date of accommodation and estimated time of arrival;
 - (3) Accommodation Charges (based, in principle, on the Basic Accommodation Charges listed in the Attached Table No.1.);and
 - (4) Other particulars deemed necessary by the Hotel.
2. In the case when the Guest requests, during his stay, extension of the accommodation beyond the date in subparagraph (2) of the preceding Paragraph, it shall be regarded as an application for a new Accommodation Contract at the time such request is made.

(Conclusion of Accommodation Contracts, etc.)

Article 3.

1. A Contract for Accommodation shall be deemed to have been concluded when the Hotel has duly accepted the application as stipulated in the preceding Article. However, the same shall not apply when it has been proved that the Hotel has not accepted the application.
2. The deposit shall be first used for the Total Accommodation Charges to be paid by the Guest, that secondly for the cancellation charges under Article 6 and thirdly for the reparations under Article 17 as applicable, and the remainder, if any, shall be refunded at the time of the payment of the Accommodation Charges as stated in Article 11.
3. When the Guest has failed to pay the deposit by the date as stipulated in Paragraph 2, the Hotel shall treat the Accommodation Contract as invalid. However, the same shall apply only in the case where the Guest is thus informed by the Hotel when the period of payment of the deposit is specified.

(Special Contracts Requiring No Accommodation Deposit)

Article 4.

1. Notwithstanding the provisions of Paragraph 2 of the preceding Article, the Hotel may enter into a special contract requiring the accommodation deposit after the Contract has been concluded as stipulated in the same Paragraph.
2. In the case when the Hotel has not requested the payment of the deposit as stipulated in Paragraph 2 of the preceding Article and/or has not specified the date of the payment of the deposit at the time the application for an Accommodation Contract has been accepted, it shall be treated as that the Hotel has accepted a special contract prescribed in the preceding paragraph.

(Refusal of Accommodation Contracts)

Article 5.

1. The Hotel may not accept the conclusion of Accommodation Contract under any of the following cases:
 - (1) When the application for accommodation does not conform with the provisions of these Terms and Condition;
 - (2) When the Hotel is fully booked and no room is available;
 - (3) When the Guest seeking accommodation is deemed liable to conduct himself in a manner that will contravene the laws or act against the public order or good morals in regard to his accommodation;
 - (4) when the guest seeking accommodation is carrying an infectious disease;
 - (5) When the Hotel is requested to assume an unreasonable burden in regard to his accommodation;
 - (6) When the Hotel is unable to provide accommodation due to natural calamities, disfunction of the facilities and/or other unavoidable causes, or
 - (7) When it is feared that the Guest desiring the accommodation, being in state of intoxication, may disturb other guests of this Hotel.

(Right to Cancel Accommodation Contravts by the Guest)

Article 6.

1. The Guest is entitled to cancel the Accommodation Contract by notifying the Hotel.
2. In the case when the Guest has cancelled the Accommodation Contract in whole or in part due to causes for which the Guest is liable (except in the case when the Hotel has requested the payment of the deposit during the specified period as prescribed in Paragraph 2 of Article 3 and the Guest has cancelled before the payment), the Guest shall pay cancellation charges as listed in the Attached Table No.2. However, in the case when special contract as prescribed in Paragraph 1 of Article 4 has been concluded, the same shall apply only when the Guest is informed of the obligation of the payment of the cancellation charges in case of cancellation by the Guest.

宿泊約款

第7条(当館の契約解除権)

- 1 当館は次に掲げる場合においては、宿泊契約を解除することがあります。
- (1)第2条第1項の事項の明告を求めた場合において期限までにそれらの事項が明告されないとき。
- (2)第3条第2項の申込金の支払いを請求した場合において、期限までにその支払いがないとき。
- (3)第5条(3)から(7)までに該当したとき。
- (4)当館施設内(指定喫煙場所を除く)での喫煙(電子たばこ、加熱式たばこ等による喫煙を含む)、消防設備等に対するいたずら、その他当館が定める利用規則に従わないとき。
- 2 当館が前項の規定に基づいて宿泊契約を解除したときは、宿泊客がいまだ提供を受けていない宿泊サービス等の料金はいただきません。

第8条(宿泊の登録及び個人情報の管理)

- 1 宿泊客は、宿泊日当日、当館のフロントにおいて、次の事項を登録していただきます。登録していただいた個人情報については警察・裁判所の要請があった場合を除き、開示または漏洩しないものとします。
- (1)宿泊客の氏名、年齢、性別、住所及び職業
- (2)外国人にあっては旅券番号、入国地及び入国年月日
- (3)出発日及び出発予定時刻
- (4)その他当館が必要と認める事項

第9条(客室の使用時間)

- 1 宿泊客が当館の客室を使用できる時間は、午後3時から翌朝10時までとします。ただし、連続して宿泊する場合においては、到着日及び出発日を除き、終日使用することができます。
- 2 当館は、前項の規定にかかわらず、同項に定める時間外の客室の使用に応じることがあります。この場合には追加料金を申し受けます。

第10条(利用規則の遵守)

- 1 宿泊客は、当館内においては、当館が定めて館内に提示した利用規則にしたがっていただきます。

第11条(料金の支払)

- 1 宿泊客が支払うべき宿泊料金等の内訳及びその算定方法は、別表第1に掲げるところによります。
- 2 前項の宿泊料金等の支払いは、日本の通貨又は当館が定めた宿泊券及びクレジットカード等これに代わり得る方法により、宿泊の登録の際又は当館が請求した時、フロントにおいて行っていただきます。
- 3 当館が宿泊客に客室を提供し、使用が可能になったのち、宿泊客が任意に宿泊しなかった場合においても、宿泊料金は申し受けます。

第12条(当館の責任)

- 1 当館は、宿泊契約及びこれに関連する契約の履行に当たり、又はそれらの不履行により宿泊客に損害を与えたときは、その損害を賠償します。ただし、それが当館の帰すべき事由によるものでないときは、この限りではありません。
- 2 当館の宿泊に関する責任は宿泊客が当館のフロントにおいて宿泊の登録を行った時に始まり、宿泊客が出発するために客室をあげた時に終わります。
- 3 当館は、消防機関から☑マークを受領しておりますが、万一の火災等に対処するため旅客賠償責任保険に加入しております。

第13条(契約した客室の提供ができないときの取扱)

- 1 当館は、宿泊客に契約した客室を提供できないときは、宿泊客の了解を得て、できる限り同一の条件による他の宿泊施設を斡旋するものとします。
- 2 当館は、前項の規定にかかわらず他の宿泊施設の斡旋ができないときは、違約金相当額の補償料を宿泊客に支払い、その補償料は損害賠償額に充当します。ただし、客室が提供できないことについて、当館の責めに帰すべき事由がないときは、補償料は支払いません。

第14条(寄託物等の取扱)

- 1 宿泊客がフロントにお預けになった物品又は現金並びに貴重品について、滅失、毀損等の損害が生じたときは、それが不可抗力である場合を除き、当館は、その損害を賠償します。ただし、現金及び貴重品については、当館がその種類及び価格の明告を求めた場合であつて、宿泊客がそれを行わなかったときは、当館の定める範囲を限度として、その損害を賠償します。

TERMS AND CONDITIONS FOR ACCOMMODATION CONTRACTS

3. In the case when the Guest does not appear by 10 p.m. of the accommodation date (2 hours after the expected time of arrival if the Hotel is notified of it)without an advance notice, the Hotel may regard the Accommodation Contract as being cancelled by the Guest.

(Right to Cancel Accommodation Contacts by the Hotel)

Article 7.

1. The Hotel may cancel the Accommodation Contract under any of the following cases:
- (1) When a clarification of the particulars in Paragraphs 1 of Article 2 has been requested and not complied with, within the designated period.
- (2) When payment of accommodation deposit as prescribed in Paragraph 2 of Article 3, has been requested and not complied with within, the designated period.
- (3) When applicable under Paragraphs 3 to 7 of Article 5.
- (4) When the Guest performs prohibited action such as smoking (including electronic cigarettes, smoking with heated tobacco, etc.) inside the facility (excluding designated smoking areas), mischief to the firefighting facilities and other prohibitions of the Use Regulations stipulated by the Hotel.
2. In the case when the Hotel has cancelled the Accommodation Contract in accordance with the preceding Paragraph, the Hotel shall not be entitled to charge the Guest for any of the services in the future during the contractual period which he has not received.

(Registration)

Article 8.

1. The Guest shall register the following particulars at the front desk of the Hotel on the day of accommodation. The hotel does not share your registered information except when the hotel receives orders from the police or court.
- (1) Name,age, sex, address, nationality, and occupation of the Guest(s);
- (2) Except for residents of Japan,passport number,port of entry and date of entry;
- (3) Date and estimated time of departure, and
- (4) Other particulars deemed necessary by the Hotel.

(Occupancy Hours of Guest Rooms)

Article 9.

1. The Guest is entitled to occupy the contracted guest room of the Hotel from 3 p.m. to 10 a.m. the nextmorning. However, in the case when the Guest is accommodated continuously, the Guest may occupy it all day long, except for the days of arrival and departure.
2. The Hotel may, notwithstanding the provisions prescribed in the preceding Paragraph, permit the Guest to occupy the room beyond the time prescribed in the same Paragraph. In this case, extra charges shall be paid.

(Observance of Use Regulations)

Article 10.

1. The Guest shall observe the Use Regulation established by the Hotel, which are posted within premises of the Hotel.

(Payment of Accommodation Charge)

Article 11.

1. The breakdown and method of calculation of the Accommodation Charges, etc. that the Guest shall pay is as listed in the Attached Table No.1.
2. Payment of the accommodation fee, etc. in the preceding paragraph shall be made at the front desk at the time of registration of accommodation or at the time of the hotel's request, using methods such as Japanese currency, a hotel voucher or a credit card determined by the hotel.
3. Accommodation Charges shall be paid even if the Guest voluntarily does not utilize the accommodation facilities provided for him by the Hotel and which are at his disposal.

(Liabilities of the Hotel)

Article 12.

1. The Hotel shall compensate the Guest for the damage if the Hotel has caused such damage to the Guest in the fulfillment or the nonfulfillment of the Accommodation Contract and/or related agreements. However, the same shall not apply in the case when such damage has been caused due to reasons for which the Hotel is not liable.
2. The responsibility of this Hotel for accommodation begins from the time the Guest registers at the front desk, and terminates when he leaves his room to depart.
3. Even though the Hotel has received the "PASS MARK" (Certificate of Excellence of Fire Prevention Standard issued by the fire station), the Hotel is covered by the Hotel Liability Insurance in order to deal with unexpected fire and/or other disasters.

(Handling When the Hotel is Unable to Provide Contracted Rooms)

Article 13.

1. The Hotel shall, when unable to provide contracted rooms, arrange accommodation of the same standard elsewhere for the Guest insofar as practicable with the consent of the Guest.
2. When arrangement or other accommodation cannot be made notwithstanding the provisions of the preceding Paragraph, the Hotel shall pay the Guest a compensation fee equivalent to the cancellation charges and the compensation fee shall be applied to the reparations. However, when the Hotel cannot Provide accommodation due to causes for which the Hotel is not liable, the Hotel shall not compensate the Guest.

(Handling of Deposited Articles)

Article 14.

1. The Hotel shall compensate the Guest for the damage when loss, breakage or other damage is caused to the goods, cash or valuable deposited at the front desk by the Guest, except in the case when this has occurred due to causes of force majeure. However, for cash and valuables damaged,the Hotel may compensate within the limits of 50,000 yen.
2. The Hotel shall compensate the Guest for the damage when loss, breakage or other damage is caused, through intention or negligence on the part of the Hotel, to the goods, cash or



北海道遺産「十勝川モール温泉」

観月苑

宿泊約款

2 宿泊客が、当館にお持込みになった物品又は現金並びに貴重品であってフロントにお預けにならなかったものについて、当館の故意又は過失により滅失、毀損等の損害が生じたときは、当館は、その損害を賠償します。ただし、宿泊客からあらかじめ種類及び価格の明告のなかったものについては、当館の定める範囲を限度として、その損害を賠償します。

3 美術品、骨董品などの品物はお預かりできません。

第 1 5 条(宿泊客の手荷物又は携帯品の保管)

1 宿泊客の手荷物が、宿泊に先立って当館に到着した場合は、その到着前に当館が了解したときに限って責任をもって保管し、宿泊客がフロントにおいてチェックインする際お渡しします。

2 宿泊客がチェックアウトしたのち、宿泊客の手荷物又は携帯品が当館に置き忘れられていた場合において、その所有者が判明したときは、当館は、当該所有者に連絡をするともにその指示を求めるものとします。ただし、所有者の指示がない場合又は所有者が判明しないときは、発見日を含め1ヶ月間保管し、その後処分します。

3 前 2 項の場合における宿泊客の手荷物又は携帯品の保管についての当館の責任は、第 1 項の場合にあっては前条第 1 項の規定に、前項の場合にあっては同条第 2 項の規定に準じるものとします。

第 1 6 条(駐車 の 責任)

1 宿泊客が当館の駐車場をご利用になる場合、車輛のキーの寄託の如何にかかわらず、当館は場所をお貸しするものであって、車輛の管理責任まで負うものではありません。ただし、駐車場の管理に当たり、当館の故意又は過失によって損害を与えたときは、その賠償の責めに任じます。

第 1 7 条(宿泊客の責任)

1 宿泊客の故意又は過失により当館が損害を被ったときは、当該宿泊客は当館に対し、その損害を賠償していただきます。

2 当館施設内(指定喫煙場所を除く)は全て禁煙のため客室内もしくは施設内で喫煙が確認できた場合は喫煙による客室クリーニング代及び客室販売売り止めの損害賠償を別表第3に掲げるところによります。

第 1 8 条(免責事項)

当館設置のインターネット・Wi-Fiのご利用にあたりましては、お客様ご自身の責任にて行うものといいたします。インターネット・Wi-Fiのご利用中にシステム障害、その他の理由によりサービスが中断し、その結果利用者がいかなる損害を受けた場合においても、当館は一切の責任を負いません。また、インターネット・Wi-Fiのご利用に当社が不適切と判断した行為により、当館及び第三者に損害が生じた場合、その損害を賠償していただきます。

別表第 1 宿泊料金等の内訳(第 2 条第 1 項、第 3 条第 2 項及び第 1 1 条第 1 項関係)

		内 訳
宿泊客が支払うべき総額	宿泊料金	基本宿泊料 室料・食事（夕食、朝食）
	追加料金	その他の利用料金
	税 金	消費税・入湯税

税法が改正された場合は改正された規定によるものとします。

別表第 2 違約金(第 6 条第 2 項関係)

契約解除の通知を受けた日		不泊	当日	前日	2日前	3日前	7日前	14日前	30日前
契約申込人数	14名まで	100%	100%	50%	30%	30%			
	15名～30名まで	100%	100%	50%	30%	30%			
	31名～100名まで	100%	100%	50%	30%	30%	20%	20%	
	101名以上	100%	100%	50%	35%	35%	25%	25%	10%

別表第3 損害賠償(第17条第2項関係)

客室内喫煙によるクリーニング代	1室につき3万円
客室内喫煙による客室売り止め費用	客室売止日数×2万円

(注) 1. %は宿泊料に対する違約金の比率です。

2. 契約日数が短縮した場合は、その短縮日数にかかわらず、1 日分(初日)の違約金を収受します。

3. 団体客(15名以上)の一部について契約の解除があった場合、宿泊の10日前(その日より後に申込みをお引受けした場合にはそのお引き受けした日)における宿泊人数の10%(端数が出た場合には切り上げる。)にあたる人数については、違約金はいただきます。

TERMS AND CONDITIONS FOR ACCOMMODATION CONTRACTS

valuables which are brought into the premises of the Hotel by the Guest but are not deposited at the front desk. However, for articles of which the kind and value has not been reported in advance by the Guest, the Hotel shall compensate the Guest within the limits of 50,000yen.

3. Articles such as works of art and antiques, however, may not be deposited.

(Custody of Baggage and/or Belongings of the Guest)

Article 15.

1. When the baggage of the Guest is brought into the Hotel before his arrival, the Hotel shall be liable to keep it only in the case when such a request has been accepted by the Hotel. The baggage shall be handed over to the Guest at the front desk at the time of his check-in.

2. When the baggage or belongings of the Guest is front after his check-out, and the ownership of the article is confirmed, the Hotel shall inform the owner of the article left and ask for further instruction. When no instructions are given to the Hotel by the owner or when the owner ship is not confirmed, the Hotel shall keep the article for one month including the day it is found, and after this period, the Hotel shall dispose of it.

3. The Hotel's liability in regard to the custody of the Guest's baggage and belongings in the case of the preceding two Paragraphs shall be assumed in accordance with the provisions of Paragraph 2 of the same Article in the case of Paragraph 2.

(Liability in Regard to Parking)

Article 16. The Hotel shall not be liable for the custody of the vehicle of the Guest when the Guest utilizes the parking lot within the premises of the Hotel, as it shall be regarded that the Hotel simply offers the space for parking, whether the key of the vehicle has been deposited to the Hotel or not. However, the Hotel shall compensate the Guest for the damage caused through intention or negligence on the part of the Hotel in regard to the management of the parking lot.

(Liability or the Guest)

Article 17.

1. The Guest shall compensate the Hotel for the damage caused through intention or negligence on the part of the Guest.

2. Since all facilities inside the hotel (except designated smoking areas) are non-smoking, if smoking is confirmed in the guest room or in the facility, the guest room cleaning fee due to smoking and suspending damages to the sales of guest rooms will be charged as compensation for damages as shown in Appendix 3 .

(Disclaimer)

Article 18

The use of the Internet and Wi-Fi provided by the hotel is at your own risk. The hotel is not liable for any interruption of the service due to system failure or any other reason while using the Internet or Wi-Fi, resulting in any damage to the user. In addition, if any damages occur to the hotel or a third party due to acts deemed inappropriate use of the Internet or Wi-Fi, the damages shall be compensated by the user.

Attached Table No.1. Calculation method for Accommodation Charges, etc. for Hotels (Ref. Paragraph 1 of Article 2, Paragraph 2 of Article 3 and Paragraph 1 of Article 11)

		Contents
Total Amount be paid by the Guest	Accommodation Charges	Basic Accommodation Charges (Room Charge)
	Added Charges	Other utilization
	Taxes	Consumption Tax

Remark: These charges are subject to change under related Tax Laws concerned.

Attached Table No.2. Cancellation Charge for Hotels (Ref. Paragraph 2 of Article 6)

Date When Cancellation of Contract Notified	Rate of Forfeit			
	Up to 14 persons	15 persons - 30 persons	31 persons - 100 persons	101 or more persons
No show	100%	100%	100%	100%
Accommodation Day	100%	100%	100%	100%
1 day Prior to Accommodation	50%	50%	50%	50%
2 day Prior to Accommodation	30%	30%	30%	35%
3 day Prior to Accommodation	30%	30%	30%	35%
7 day Prior to Accommodation			20%	25%
14 day Prior to Accommodation			20%	25%
30 day Prior to Accommodation				10%

Attached Table No.3. Compensation for Damages (Article 17, Paragraph 2)

Cleaning fee for smoking in the room	30,000 yen per room
Cost of suspending guest rooms due to smoking in the room	Number of days the guest rooms are closed × 20,000 yen

Remark: 1. The percentage signifies the rate of cancellation charge to the Accommodation Charge.

2. When the number of days contracted is shortened, the cancellation charge for its first day shall be paid by the Guest regardless of the number of days shortened.

3. When part of a group booking (for 15 persons or more) is cancelled, the cancellation charge shall not be charged for the number of persons equivalent to 10% of the number of persons booked as of 10 days prior to the occupancy (when accepted less than 10 days prior to the occupancy, as of the date) with fractions counted as a whole number.

利用規則

旅館の公共性とお客様の安全かつ快適なご宿泊を確保するため、下記の規則をお守りいただくことになっております。この規則をお守りいただけないときは、ご宿泊のご継続および館内施設のご利用をお断りさせていただきますことあります。

記

- (1) 客室を許可なしに宿泊以外の目的にご使用にならないでください。
- (2) 館内に外部から許可なしに出前をおとりにならないでください。
- (3) 廊下または客室内で暖房用または炊事用の火気をご使用にならないでください。
- (4) 喫煙(電子たばこ、加熱式たばこ等による喫煙を含む)の際は、指定の喫煙場所をご利用いただき、それ以外の当館施設内では喫煙をなさらないで下さい。
- (5) 外来客を客室内に招いて諸設備および諸物品を使用させたりしないでください。
- (6) 館内および客室内の備品をみだりに所定の場所から移動なさらないでください。
- (7) 館内および客室内の器具・備品の現状を許可なしに変更したり手を加えたりなさらないでください。
- (8) 館内に次のようなものをお持込みにならないでください。
 - イ 動物、鳥類等
 - ロ 悪臭を発するもの
 - ハ 常識的な量をこえる物品
 - ニ 鉄砲、刀剣等
 - ホ 火薬、揮発油の発火または引火しやすいもの
 - ヘ その他、他の宿泊客の安全性を脅かす物件と認められるもの
- (9) 館内および客室内で高声、放歌または喧騒な行為等で、他のお客様に不快感をあたえたり迷惑をかけたりなさらないでください。
- (10) 館内および客室内で賭博や公序良俗に反する行為をなさらないでください。
- (11) 館内で許可なしに他のお客様に広告物の配布や、物品の販売、寄付・署名を集めたりなさらないでください。
- (12) 他のお客様に不快感をあたえたり、迷惑をおかけしたりするような疾病をおもちの方のご宿泊はお断わりさせていただくことがあります。
- (13) 廊下やロビー等に所持品を放置なさらないでください。
- (14) 館内および敷地内でお客様に迷惑をかけるような写真撮影は固くお断りさせていただきます。
- (15) ご面談はロビーでお願いいたします。

RULES OF CONDUCT

The KANGETSUEN takes this opportunity to welcome you and to invite you to make full use of our facilities. Our accommodations and facilities are operated under rules similar to those of other hotels with international standards. The management kindly requests that hotel guests observe these rules and hopes that your stay with us will be an enjoyable one. Provisions Governing Accommodations and are clarified for your convenience. Guests are graciously requested to observe the following rules:

- (1) Do not use guest room for purpose other than lodging without permission.
- (2) Do not order meals or drinks from outside the hotel, or bring in food or beverage, unless authorized without permission.
- (3) Do not use the guest room hallway for cooking or heating.
- (4) When smoking (including smoking with electronic cigarettes, heated tobacco, etc.), please use the designated smoking area, and do not smoke inside other facilities.
- (5) Do not let visitors in your room.
- (6) Do not move furniture from fixed positions within the hotel room.
- (7) Do not alter or rearrange the fixtures in the room without permission of hotel officials.
- (8) Do not bring items into the hotel, such as animals and birds, offensive smelling items, illegally-owned guns and swords, gasoline, explosives, inflammable items or bulky objects.
- (9) Do not annoy other guests by creating noise in rooms or in the hallway.
- (10) Do not gamble in the hotel and do not commit any offense against public order.
- (11) Do not use the hotel for soliciting business of any type unless specially authorized.
- (12) Hotel will not accommodate guests when they have infectious diseases.
- (13) Do not leave your belongings in the lobby or the hallway at any time.
- (14) Photographing within the hotel premises, either for commercial purpose or in cases where it would cause a nuisance for hotel, guests is strictly prohibited.
- (15) Please use the main lobby to meet with guests.



北海道遺産「十勝川モール温泉」

親月苑